

Chant traditionnel (Albanie / Grèce)

# O MENOUSIS

Arrangement : VANGELIS

1. O Me nous sis O mpirm pi lis kio Me met a  
2. Ki pou tro gan ki pou pi nan ki pou glen ta  
3. O mor fi gi ne ka pon xis vre Me met a  
4. Xthes in i da sto pi ga di kiev ga ze ne  
5. Choeur bouche fermée .....  
6. Si ko pa .....  
7. Choeur bouche fermée .....  
10  
ga - Sto - kra - so pou lo - pi - ge - nan - gia - na - fan - na - pioun  
gan - Ka - pios e - pia se - kou ven - ta - gia - tis o - mor - fes  
ga - Pou - tin i - des pou pou tin kse ris ka ti mo lo gas  
ro - Ke - tis zi - ti sa fi la ki ke mou' to do se  
se ..... na se doun ta ..... pa li ka ria ..... ge na xe ..... ron ..... te

## O MENOUSIS VANGELIS

O Menousis, o Mpirmpilis  
kio Memet agas  
sto krasopoulo pigenan  
gia na fan na pioun.

Ki pou trogan  
ki pou pinan  
ki pou glentagan  
kapios epiase kouventa  
gia tis omorfes.

-Omorfi gineka pou' xis,  
vre Memet aga  
-Pou tin ides?  
Pou tin kseris  
ke ti mologas?

Xthes tin ida  
sto pigadi  
ki evgaze nero  
ke tis zitisa filaki  
ke mou to' dose.

O Menousis, methismenos,  
pai tin esfakse.  
To proi,  
kse-methismenos,  
pai tin eklapse

- Siko, papia m'  
siko, xina m',  
siko ki a-lakse,  
na se doun ta palikaria  
ye na xeronte.



Chanson strophique construite sur la répétition de 2 phrases A et B (danse)  
Composée sur le mode de de Sol en Fa (mode mixolydien).

Arrangement instrumental :

Claves, woodblocks (1 - 2 - 1 - 2 et)

Maracas : (1 - 2 - 1 et - 2 - )

Grelots : (1 - 2 - 3 - 4)

Mélodie intro : carillons (lames) fa-mi-fa-sol-la---sol-fa-fa-re-re--- (répéter)

La la - sol - fa -

La la - sol fa- la la- sol -

Ré - do - - - (reprendre)

Fa fa - mi - ré - do

Fa fa - mi ré - mi fa - sol

Ré - do - - - (reprendre)

Chorégraphie inspirée des danses grecques traditionnelles comme le Kalamatianos :

Se mettre en cercle et tenir la main de ses voisins.

Les pas sont les suivants : 1) pied droit vers la droite / pose pied gauche à côté. 2) Pied droit vers la droite / pose pied gauche devant. 3) avancer pied gauche - pied droit - 4) pied gauche - lever le genou et les bras. 5) reculer pied droit - pied gauche - 6) pied droit - poser gauche à côté - 7) pied gauche vers la gauche / poser le droit à côté et recommencer.